

13 (1980) Nr. 3

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2002 Nr. 194

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de
Internationale Dienst voor nationaal landbouwkundig onderzoek
(ISNAR) betreffende de zetel van de Organisatie;
's-Gravenhage, 2 juni 1980*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1980, 110.

De tekst van de Overeenkomst is gewijzigd bij een notawisseling van 8 en 25 juni 1999 tussen de Nederlandse regering en de Internationale Dienst voor nationaal landbouwkundig onderzoek (zie voor de tekst rubriek J van *Trb.* 1999, 145).

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1980, 110.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1980, 110.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1980, 110 en *Trb.* 1999, 145.

Wijzigingen

Op 16 oktober 2002 zijn te 's-Gravenhage tussen de Nederlandse regering en de Internationale Dienst voor nationaal landbouwkundig onderzoek (ISNAR) nota's houdende een verdrag tot wijziging van de Overeenkomst gewisseld. De tekst van de nota's luidt als volgt:

Treaties Division
DJZ/VE-947/02

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the International Service for National Agricultural Research (ISNAR) and, considering the wish of ISNAR to include in the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the International Service for National Agricultural Research (ISNAR) concerning the Headquarters of ISNAR of 2 June 1980, as amended, provisions concerning the registration of interns who have been accepted by ISNAR into the ISNAR internship programme in the Netherlands, has the honour to propose an amendment of that Agreement, as follows:

To Article 1 shall be added a new subparagraph (f), which shall read as follows:

“(f) “Intern” means a graduate or postgraduate who has been accepted by ISNAR into the internship programme of ISNAR for the purpose of performing certain tasks for ISNAR without receiving salary from ISNAR therefor. An intern shall in no case fall under the definition of Staff Member.”

After Article 16 of the Agreement, a new Article 16 bis shall be inserted, which shall read as follows:

“Article 16 bis

Interns

(1) Within eight (8) days after first arrival of an intern in the Netherlands, ISNAR shall request the Ministry of Foreign Affairs to register the intern in accordance with paragraph 2.

(2) The Ministry of Foreign Affairs shall register an intern for the purpose of his internship with ISNAR for a maximum period of one year, provided that ISNAR supplies the Ministry of Foreign Affairs with a declaration signed by the intern, accompanied by adequate proof, to the effect that:

- a. the intern entered the Netherlands in accordance with the applicable immigration procedures;
- b. the intern has sufficient financial means for living expenses and for repatriation, as well as sufficient medical insurance (including coverage of costs of hospitalization for at least the duration of the internship plus one month) and third party liability insurance, and will not be a charge to the public means of the Netherlands;
- c. the intern will not work in the Netherlands during his internship otherwise than as an intern at ISNAR;
- e. the intern will not bring any family members to reside with him in the Netherlands other than in accordance with the applicable immigration procedures;

e. the intern will leave the Netherlands within 14 days after the end of the internship.

3. Upon registration of the intern in accordance with paragraph 2, the Ministry of Foreign Affairs shall issue an identity card to the intern bearing the code ZF.

4. ISNAR shall not incur liability for damage resulting from non-fulfilment of the conditions of the declaration referred to in paragraph 2 by interns registered in accordance with that paragraph.

5. Interns shall not enjoy any privileges or immunities.

6. ISNAR shall notify the Ministry of Foreign Affairs of the final departure of the intern from the Netherlands within eight (8) days after such departure, and shall at the same time return the intern's identity card."

If the above proposal is acceptable to ISNAR, the Ministry has the honour to propose that this Note and ISNAR's affirmative Note in reply shall constitute an agreement between the Kingdom of the Netherlands and ISNAR, which shall be applied provisionally as from the date of such reply, and which shall enter into force on the day on which the Kingdom of the Netherlands notifies ISNAR in writing that its legal requirements for entry into force of the agreement have been complied with.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the International Service for National Agricultural Research the assurances of its highest consideration.

The Hague, 16 October 2002

*To ISNAR
Laan van Nieuw Oost Indië 133
2593 BM The Hague*

Nr. II

Administratives Services 089/02
Ref: CAK/1610DN.02

The International Service for National Agricultural Research presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands and has the honour to acknowledge the receipt of the Ministry's Note DJZ/VE-947/02 of 16 October 2002, which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

In reply, the International Service for National Agricultural Research has the honour to confirm that the foregoing is acceptable, and therefore agrees that the Ministry's Note and this reply shall constitute an agreement between ISNAR and the Kingdom of the Netherlands, which shall be applied provisionally as from the date of this reply, and which shall enter into force on the day on which the Kingdom of the Netherlands notifies ISNAR in writing that its legal requirements for entry into force of the agreement have been complied with.

The International Service for National Agricultural Research avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest consideration.

The Hague, 16 October 2002

*Ministry of Foreign Affairs
P.O. Box 20061
2500 EB The Hague*

Het in de nota's vervatte verdrag behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens in werking te kunnen treden.

De bepalingen van het in de nota's vervatte verdrag worden ingevolge het in de voorlaatste alinea van nota Nr. II gestelde voorlopig toegepast vanaf 16 oktober 2002 en zullen in werking treden op de dag waarop het Koninkrijk der Nederlanden ISNAR schriftelijk ervan in kennis stelt dat aan de wettelijke vereisten voor inwerkingtreding van de Overeenkomst is voldaan.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt het verdrag alleen voor Nederland.

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het onderhavige verdrag zal zijn bekendgemaakt in Nederland op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *dertigste* oktober 2002.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. G. DE HOOP SCHEFFER